

## Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:19

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                        |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dożył Jared po — zrodzeniu jego [syna] — Henocha osiemset lat i zrodził synów i córki.                     |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Po swym zrodzeniu Henocha Jered żył osiemset lat i zrodził synów i córki.                                    |
| SNP'18   | Przekład literacki     | EIB Przekład literacki                                                                      | Po urodzeniu się Henocha Jered żył jeszcze osiemset lat i w tym czasie został ojcem kolejnych synów i córek. |
| UBG'18   | Przekład literacki     | Uwspółcześniona Biblia Gdańska                                                              | Po spółdzeniu Henocha Jared żył osiemset lat i spółdził synów i córki.                                       |
| BG       | Przekład literacki     | Biblia Gdańska                                                                              | I żył Jared po spółdzeniu Enocha osiem set lat, i spółdził syny i córki.                                     |
| BJW      | Przekład literacki     | Biblia Jakuba Wujka                                                                         | I żył Jared po tym jako zrodził Henocha ośm set lat, i zrodził syny i córki.                                 |
| BT'99    | Przekład literacki     | Biblia Tysiąclecia                                                                          | A po urodzeniu się Henocha Jered żył osiemset lat i miał synów i córki.                                      |
| BW       | Przekład literacki     | Biblia Warszawska                                                                           | Po zrodzeniu Henocha żył Jered osiemset lat i zrodził synów i córki.                                         |
| EKU'18   | Przekład literacki     | Biblia Ekumeniczna                                                                          | Po urodzeniu się Henocha żył Jered osiemset lat i spółdził synów i córki.                                    |
| PAU      | Przekład literacki     | Biblia Paulistów                                                                            | Po urodzeniu się Henocha Jered żył jeszcze osiemset lat, mając synów i córki.                                |
| POZ'75   | Przekład literacki     | Biblia Poznańska                                                                            | Kiedy Jered umierał, liczba lat jego życia wynosiła dziewięćset sześćdziesiąt dwa.                           |
| PEC      | Przekład literacki     | Tora Pardes Lauder                                                                          | I żył Jered po narodzinach Chanocha osiemset lat i miał synów i córki.                                       |
| TUB      | Przekład literacki     | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка                                                | І пожив Яред після того як породив він Еноха вісімсот літ і породив синів і дочок.                           |
| NBG'12   | Przekład dynamiczny    | Nowa Biblia Gdańska                                                                         | A po spółdzeniu Chanocha, Jered żył osiemset lat oraz spółdził synów i córki.                                |
| PNS1997  | Przekład dynamiczny    | Przekład Nowego Świata                                                                      | I po zrodzeniu Henocha żył Jared jeszcze osiemset lat. W tym czasie został ojcem synów i córek.              |